



Burgenländische Gemeinschaft

Organ des Vereines zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt

Nr. 10, Oktober 1967

Jährlicher Mitgliedsbeitrag: Inland S 40.— / Ausland: öS 100.— = rd. 4 Dollar

Burgenländische Gemeinschaft heißt, füreinander Sorge tragen



Vizepräsident Joe Baumann
im SOS-Kinderdorf Pinkafeld

Die „Burgenländische Gemeinschaft“ überreichte am 27. Juli 1967 dem SOS-Kinderdorf in Pinkafeld eine Spende von S 4000.—.

Dieser bescheidene Betrag ist der Reinertrag eines Heimatabends, den die „Burgenländische Gemeinschaft“ zusammen mit dem 1. Krankenunterstützungsverein New York im Rahmen einer Tournee der Wiltener Trachtenkapelle durch Amerika veranstaltete.

Die Übereichung der Spende nahm Joe Baumann aus New York, Vizepräsident der „Burgenländischen Gemeinschaft“, im Beisein vom Leiter des SOS-Kinderdorfes Pinkafeld und des Präsidenten der B.G. vor. Als Funktionäre der B.G. waren noch Stefan Deutsch und Karl Kremssner anwesend.

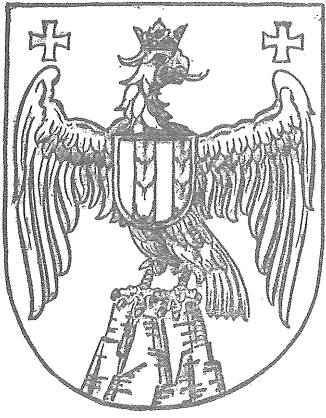
Präsident Julius Gmoser betonte in seiner Ansprache, daß diese Spende vom Herzen komme und darüber hinaus das tiefe Verständnis unserer ausgewanderten Burgenländer in Amerika für die sozialen Verhältnisse unseres Heimatlandes zum Ausdruck bringe. Gerade den Kleinsten und Ärmsten in unserem Lande müsse ein besonderes Augenmerk zugewendet werden. Daß dies auch geschehe, zeige die Widmung des Reinertrages einer Veranstaltung in Übersee.

Es möge diese Tat gleich einem Start sein für verschiedene andere Hilfsaktionen zugunsten des SOS-Kinderdorfes Pinkafeld.

Im August erreichte unsere Redaktion nachsehendes Schreiben:

(Fortsetzung auf Seite 2)

Burgenland - it is really worth a visit



Burgenländische Gemeinschaft

Organ des Vereines zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt

Nr. 10, Oktober 1967

Jährlicher Mitgliedsbeitrag: Inland S 40.— / Ausland: öS 100.— = rd. 4 Dollar

Burgenländische Gemeinschaft heißt, füreinander Sorge tragen



Vizepräsident Joe Baumann
im SOS-Kinderdorf Pinkafeld

Die „Burgenländische Gemeinschaft“ überreichte am 27. Juli 1967 dem SOS-Kinderdorf in Pinkafeld eine Spende von S 4000.—.

Dieser bescheidene Betrag ist der Reinertrag eines Heimatabends, den die „Burgenländische Gemeinschaft“ zusammen mit dem 1. Krankenunterstützungsverein New York im Rahmen einer Tournee der Wiltener Trachtenkapelle durch Amerika veranstaltete.

Die Übereichung der Spende nahm Joe Baumann aus New York, Vizepräsident der „Burgenländischen Gemeinschaft“, im Beisein vom Leiter des SOS-Kinderdorfes Pinkafeld und des Präsidenten der B. G. vor. Als Funktionäre der B. G. waren noch Stefan Deutsch und Karl Kremser anwesend.

Präsident Julius Moser betonte in seiner Ansprache, daß diese Spende vom Herzen komme und darüber hinaus das tiefe Verständnis unserer ausgewanderten Burgenländer in Amerika für die sozialen Verhältnisse unseres Heimatlandes zum Ausdruck bringe. Gerade den Kleinsten und Ärmsten in unserem Lande müsse ein besonderes Augenmerk zugewendet werden. Daß dies auch geschehe, zeige die Widmung des Reinertrages einer Veranstaltung in Übersee.

Es möge diese Tat gleich einem Start sein für verschiedene andere Hilfsaktionen zugunsten des SOS-Kinderdorfes Pinkafeld.

Im August erreichte unsere Redaktion nachsehendes Schreiben:

(Fortsetzung auf Seite 2)

Burgenland - it is really worth a visit

Lieber Herr Präsident Julius Gmoser!
Lieber Herr Vizeprärs. Joe Baumann!

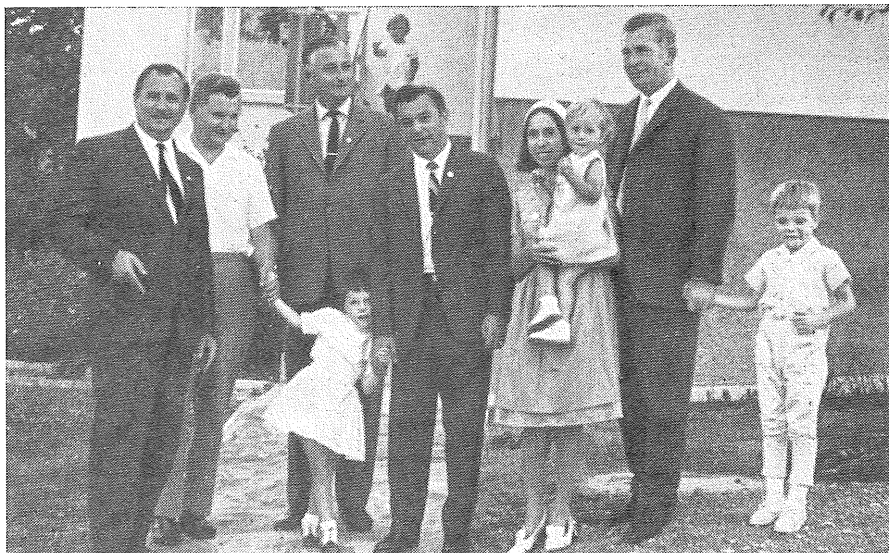
Das SOS-Kinderdorf „Burgenland“ erlaubt sich auf diesem Wege für die wirklich großherzige Spende von S 4000.— recht herzlich zu danken.

Wir haben Ihren lieben Besuch in unserem Kinderdorfe mit einigen Bildern festgehalten, die wir Ihnen in der Anlage beilegen.

Wir wünschen Ihrem Verein zur Pflege der Heimatverbundenheit der Burgenländer in aller Welt weiterhin viel Erfolg und hoffen, daß die Zusammenarbeit Ihres Vereines mit dem SOS-Kinderdorf „Burgenland“ weiter ausgebaut werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

Alois Bichler
Dorfleiter



Die „Burgenländische Gemeinschaft“ im SOS-Kinderdorf Pinkafeld

MY TRIP TO AUSTRIA

August 20, 1967
Allentown, Pa.

Dear Mr. Gmoser!

We had a pleasant flight back to America, but we had to wait for about 45 minutes till we were given permission to land at Kennedy Airport.

I give the pilot credit, because it takes a good deal of patience and perseverance to land a big plane like the LUFTHANSA at such a busy airport like Kennedy Airport. Now I would like to say how I enjoyed my trip to Austria.

When we arrived at the Vienna Airport we were greeted very nice by the „Burgenlanders“. The band played and everyone was happy to see their friends and relatives, and to see their old homeland once again. Ohne thing I must say — from the very beginning the Burgenlanders showed us their friendliness and hospitality, and they kept on showing it to the very end of our trip! Then when we arrived in Fürstenfeld at Hotel Hitzl the Burgenland Gemeinschaft had a very nice reception for us, because, my mother was the 4000th passenger that travelled with the Burgenland Gemeinschaft Tours. Again they showed us Burgenland hospitality, and my mother and I wish once again to express our sincere thanks to the Burgenland Gemeinschaft for the wonderful presents and the reception that we received.

Then the next week we took the tour all through Austria. The scenery was just beautiful, the mountains with their snow-capped peaks and the cities and towns nestled between the beautiful (ALPS) mountains. Such a picture the greatest artist in the world

could not paint! Traveling through the mountains was some experience, the roads were paved, but they were just wide enough for two lanes of traffic and there were so many curves. Our bus-drivers were very cautious and took their time going over all the curves, they also get credit from me. Another thing I must say is that the buses in Austria are much cleaner than most of the buses in America. The tour through Austria was an excellent panorama of the Austrian Alps and the cities that lie between the mountains.

Now I want to talk more about Burgenland, and the people of Burgenland, because it was in Burgenland with the nice people that live there, that I enjoyed the best of the whole trip. The people of Burgenland are mainly poor, hard working farmers. They don't ruin their whole lives in an effort to make as much money as they can, or perhaps more than their neighbors has? No, instead they are satisfied with what they have, and that is truthfully more than I can say for many American people. The friendliness and hospitality of the Burgenlander is incomparable with that of the American. When you go to someone's house they set the table and put their best food out for you. You can't refuse to eat, because you know that it comes from their hearts.

Another incident which proves the friendliness of the Burgenlander happened in Deutsch-Minihof; A farmer's combine broke-down and it could not be fixed in time to harvest his wheat crop. For him and his son to harvest the crop by hand would have taken entirely too long and the wheat would have been destroyed. What happened? Once

Herbst — und ein blühender
Apfelzweig?
Frag doch den Baum nach der Frucht,
und leuchte ihn bis ins Innerste aus —
der Sommer verran wie ein

Traumgesicht,
nimm dir den einen blühenden Zweig
und schmücke damit dein leeres Haus,
dann weicht die Nacht
mit ihren Spinnennetzen aus.

Anni Pirch

again Burgenland friendliness in action! Twenty farmers came over from Mogsersdorf and helped him to harvest his wheat crop. In one day the whole crop was harvested! Now if that doesn't prove Burgenland friendliness, then what does? I have seen incidents like these and they have led me to this conclusion: The Burgenlander may be poor in wealth, but he is certainly rich in heart, and that in my mind is worth more than the richest person in the world.

It was really a thrill for me to see where my grandparents and great-parents came from, to see how they lived, to see some old people that knew them, and most of all — to know that Burgenland is in my ancestry! That's one thing that I will be proud of for as long as I will live.

Now I must draw these few words to a close, and I want to thank all the Burgenlanders and the people of Fürstenfeld who have helped to make my trip to Austria a memory that I will never forget, and I hope that someday I will get a chance to pay a visit to Austria and especially to Burgenland again. I wish to say one more closing thought before I end these words: Even though I cannot always be in Burgenland, Burgenland will always be in my heart.

Michael Kanusky

Burgenland - it is really worth a visit

(Continuation 2)

The Countryside

Burgenland lies furthest to the East of all the Austrian provinces. Consisting of about 1550 square miles, it has a population of 271,000 inhabitants. The district of Neusiedl and part of the district of Eisenstadt lie in the Hungarian plain, while the rest of the province is mountainous, the highest point being Geschriebenstein, approximately 2870 feet above sea level, in the Rechnitzer Mountains, or at least very hilly, since it belongs to the foothills of the Eastern Alps. Lake Neusiedl in the North of the province is the only steppe-lake in Europa. It has no natural outlet, its waters are slightly salt and despite its great expanse, 22 1/2 miles long and between 4 1/2 and 9 1/2 miles wide with an area of 69,5 square miles, it is only 3 to 6 feet deep.

Vegetation

The province's vegetation is a particular attraction for the specialist, the area around Lake Neusiedl possesses distinctly Ponto-asiatic steppe flora and the central and southern areas are equally interesting being alpine and Illyrain-mediterranean, and much the same can be said of the fauna. 3—4 per cent of the land under cultivation is given over to wine-growing, 25 per cent of the province is woodland (deciduous in the North and mixed coniferous and deciduous in the remainder).

Mineral Springs

Burgenland is also rich in mineral springs, as a result of its geotechnic situation, unfortunately these are to a great extent unexploited. Burgenland's mineral springs belong, balneologically speaking, to the medicinal alkaline muriatic and sulphur types. The springs of Tatzmannsdorf may be considered as accessible to the tourist trade, Sauerbrunn is on the way to becoming so. Edelstal, Deutschkreuz, Kobersdorf, Oberschützen, and Sulz also possess important drinking-water springs. Those of Piringsdorf, Stuben, Rettenbach, Jormannsdorf, Eisenhüttl, and others are still unexploited.

Climate

The province's weather needs special mention. The North of the country has a temperate continental character and the rest has a Central European climate, resulting from the geographical conditions. Sunny weather can be expected from the beginning of spring until late autumn and the number of sunny summer days is the highest in Austria, periods of bad weather being particularly seldom.

Population

Rather more than ten per cent of the population are Croatian and one to two per cent are Magyars. The Germans are for the most part Bavarian by extraction, the Croats immigrated during the 16th

century from various districts of Croatia and the Magyars are the original inhabitants or very early settlers. The religious situation is also more mixed than in the rest of Austria since about 14 per cent is protestant.

History

Burgenland, a very recent creation, can best be equated with the Pannonia superior of the Roman Empire. At that time the land was inhabited by Illyrians and Celts, but after the migrations and the defeat of the Magyars at Lechfeld in 955 AD the area was finally settled by Teutons. The province belonged to Hungary from the setting up of the Christian Kingdom of Hungary, even if with varying fortunes and not always in toto. Until the late 19th century the cultural life of the province was determined by Austria and Vienna.

Music and Art

Just as Salzburg is rightfully called Mozart's city, so Eisenstadt is filled with the spirit of Haydn's music. Moreover the Liszt memorial at Raiding in the centre of the province bears testimony to the fact that one of the greatest musical geniuses of the 19th century set out from here to conquer the world. As everywhere in Austria the chief glory of Burgenland is its baroque art, but at the same time gothic art is well represented. Of particular interest are the castles and country houses of the province. There is a symposium of modern art held in the Roman Quarry near St. Margarethen.

Kennst Du das Bild aus Deiner Heimat?

Neudörfel an der Leitha

Der Hotterbereich von Neudörfel an der Leitha umfaßt 910 ha (463 ha Ackerland, 11 ha Gartenland, 37 ha Weingarten, 261 ha Wald, 97 ha Wiese und 41 ha Baufläche). Im Ort sind verschiedene Fabriken, in denen Möbel, Möbelstoffe, Plachen, Segeltuch, elektrische Kabel und Schalter und sanitäre Einrichtungen erzeugt

werden. In diesen Betrieben finden von den 2488 Einwohnern, die in 600 Häusern leben, 900 Menschen Arbeit und Brot.

Durch seine ganzjährigen Buschenschnecken ist Neudörfel an der Leitha als das Grinzing von Wiener Neustadt bekannt.

Der Boden ist teils fruchtbar, teils sandig und schottrig.

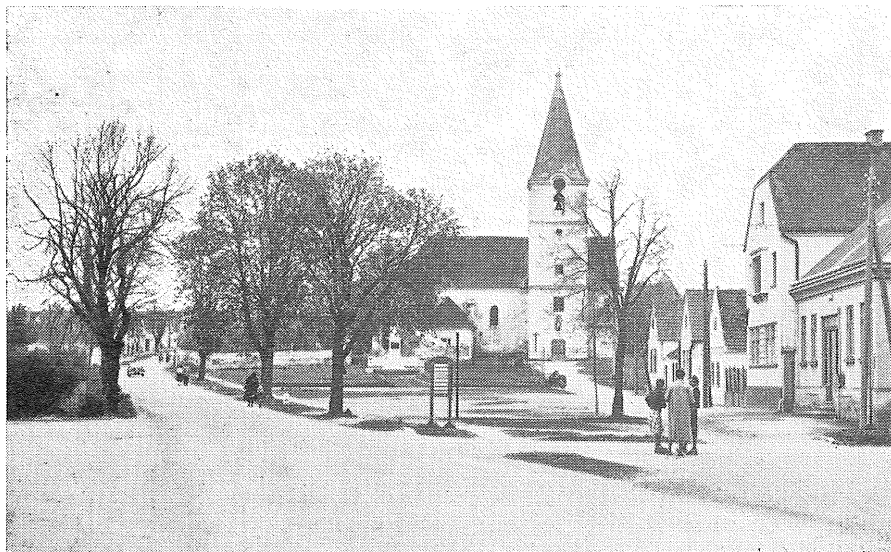
Ein neuerrichteter Sportplatz und ein Tennisplatz dienen der Gesunderhaltung

der arbeitenden Bevölkerung. In der Volks- und Hauptschule wird die Jugend zur Bewältigung ihrer kommenden Aufgaben herangezogen; im Landes-Alters- und Siechenheim verbringen alte und kranke Menschen aus dem ganzen Lande ihren Lebensabend.

Da Neudörfel keine Kirche besaß, ließ Fürst Esterhazy im Jahre 1670 eine auf dem heutigen Kirchenplatz erbauen. Sie wurde von den nach Wien ziehenden türkischen Heerscharen neben den wenigen Häusern in Brand gesteckt. Übrig blieb nur ein Marienbild, das in der heutigen Kirche noch einen Ehrenplatz einnimmt.

In der Pfarrchronik wird von Hitzejahren, Unwettern und von einer großen Überschwemmung im Jahre 1814 berichtet.

Verschiedene alte Denkmäler erinnern an die Vergangenheit. Beim Katzelsdorfer Wald erheben sich in der Nähe der Sandgrube kleine Hügel, Tumuli genannt, die an die vor zweitausend Jahren in dieser Gegend lebenden Kelten erinnern. In diesen Tumulis wurden verschiedene alte Werkzeuge, Waffen und Schmuckstücke gefunden, die im Museum Wiener Neustadt ausgestellt sind. Als weitere Denkmäler sind die Johanniskapelle, die Dreifaltigkeitssäule und die Josefsstatue erwähnenswert.



Aus der neuen Heimat

Der 1. Burgenländer Kranken-Unterstützungsverein in Chicago besteht aus einem Zentralverein und zwei Zweigen.

Beamte der Zentralleitung



1. Reihe von links nach rechts: Josef Aigner, Protokollsekretär (aus München, Deutschland), Luis Schipits, Präsident (St. Michael, Burgenland), Robert Unger, Altpräsident (Kohfidisch, Burgenland), Gottlieb Ruisz, Finanzsekretär (Harkau bei Odenburg).

2. Reihe von links nach rechts: Josef Feichtinger, Verwaltungsrat (Buchschachen, Burgenland), Ludwig Gaal, Schatzmeister (Oberwart, Burgenland), Louis Schipits jun., Krankenkontroll. (St. Michael, Burgenland), Hermann Oswald, Vizepräsident (Chicago, Ill.).

Der 1. Bgld. Krankenunterstützungsverein Chicago stellt sich vor

Zweig 1



1. Reihe von links nach rechts: Emil Portschy, Vizepräsident (aus Unterschützen, Burgenland), Michael Diebold, Präsident (Großpetersdorf, Burgenland).

2. Reihe von links nach rechts: Karl Wieser, Protokollsekretär (Rohrbach, Steiermark), Ferdinand Franger, Finanzsekretär (Aschau, Burgenland), Helen Diebold, Schatzmeisterin (Hannersdorf, Burgenland), Frank Horwath, Krankenkontroll. (Woppendorf, Burgenland).

Zweig 2



1. Reihe von links nach rechts: Elisabeth Rehling, Finanzsekretärin (aus Pinkafeld, Burgenland), Robert Meier, Präsident (Württ., Deutschland), Hellen Fischer, Protokollsekretärin (Unterwart, Burgenland), 2. Reihe von links nach rechts: Alois Brandstetter, Krankenkontroll. (Oberlungitz, Steiermark), Johann Ringbauer, Schatzmeister (Wolfau, Burgenland), Edi Wolf, Vizepräsident (Jabing, Burgenland).

Das Bild vom Zentralverein wurde am Versammlungstag, 6. Juli 1967, aufgenommen. Inzwischen starb der Protokollsekretär Josef Aigner. Er bekleidete 14 Jahre ununterbrochen dieses Amt. Er hinterließ seine Frau (geb. Naegel aus Neuberg, Burgenland).

Der Verein wird ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

Das Anna-Picnic in New York

Noch in angenehmer Erinnerung dürfte den vielen Besuchern, die am 23. Juli 1967 Garten und Hallen des Castle Harbour Casinos, 1118 Havemeyer Ave., Bronx, füllten, das diesjährige Anna-Picnic des 1. Burgenländer Kranken-Unterstützungsvereines von New York sein.

Die musikalische Unterhaltung bestritten zwei Kapellen der „Knickerbockers“.

Durch die Anwesenheit vieler Mitglieder einer aus dem Burgenland eingetragenen Reisegesellschaft, denen Festleiter John Wukitsevits sowie Präsident John Boisits freundliche Worte des Willkommens widmeten, war dem erfolgreich verlaufenen Heimmattreffen eine besondere Note gegeben. Zu den aus dem Burgenland gekommenen Besuchern zählten Herr und Frau Gratzner, Sr. Adelaria Malits vom Krankenhaus der Barmherzigen Brüder in Graz, Gisela Bogad, eine Nichte des Finanzsekretärs Josef Knabel, und Herr Stefan Garger. Sie alle fanden freundliche Aufnahme bei den lebensfrohen USA-Burgenländern.

Ein besonderer Willkommensgruß galt den befreundeten Organisationen: Burgenländer Bruderschaft KUV, Sportfreunde vom „Austrian FC“ mit Präsident Robert Laky, Burgenländer-American Society von Passaic, N. J., die Österreichischen

Sänger, Bezirk 26 des Arbeiter-Unterstützungsbundes, der Gottscheer-Vereinigung und anderen Gruppen. Ihnen allen sagen die Burgenländer herzlichen Dank für die gute Unterstützung.

Im Rahmen des Festgeschehens hatte Vizepräsident John Wukitsevits eine andere willkommene Aufgabe zu erfüllen. Im Einvernehmen mit dem Verlag der „New Yorker Staats-Zeitung und Herold“ gab er die Namen von zehn weiteren Preisträgern in der „Bonanza“-Geschenkeaktion bekannt.

Ob jung oder alt, allen wurde dank wohlgetroffener Arrangements ein angenehmer Nachmittag und Abend geboten. Der Jugend wurde im Anschluß an einen

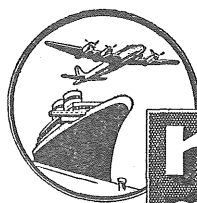
Umzug durch den Park mit der Verabreichung von Eiscreme eine Freude bereitet. Begehrte Preise gab es am Verlosungsstand zu gewinnen.

Ständig bemüht um das Wohlergehen der Gäste waren Präsident Boisits und Stützen des Festkomitees.

Ein Ständchen galt allen Besucherinnen, die den Namen „Anna“ tragen.

In seiner Festansprache verwies Präsident John Boisits auf die Hauptveranstaltung des Jahres, den „Katharina-Ball“, der am 18. November im großen „Chateau-Pelham“, an 3250 Westchester Ave., stattfinden wird. Im Vorjahr erzielte der Kranken-Unterstützungsverein dort einen seiner größten Erfolge.

Bei allen Reisen in die Heimat



KOCH
OVERSEAS CO., INC.
206 EAST 86TH ST., NEW YORK 28

Telefon LEhigh 5-8600

Einwanderung,
Reisen in
Amerika,
Cruises nach dem
Süden,
bitte immer an uns —
wenden Sie sich
Wir garantieren einen
100% igen Dienst

„Burgenländerhochzeit“ in New York



Der 1. April d. J. führte viele Burgenländer in New York zu einem schönen Fest zusammen. Der Anlaß hiezu war die Hochzeit von Frank Grabler (Techniker) und Anita Wagner.

Fast 300 Hochzeitsgäste waren zur Festtafel erschienen. Aus Wien waren Hochzeitsgäste gekommen und aus Neuhaus i. d. Wart Anna Baldasti (Schwägerin der Mutter des Bräutigams), aus Kalifornien Mary Tarnok und aus Chicago Herr und Frau Popovits. Auch der Kulturreferent der B.G., Hauptschullehrer Paul Stelzer, den mit dem Bräutigam nicht nur Verwandtschafts- sondern auch Freundschaftsfäden verbinden, war zur Hochzeit geladen.

In der St. Teresia Church in New York legte das Brautpaar die Hände ineinander, auf daß sie der Priester segne für ein schönes, langes Leben.

Im kommenden Jahr soll die Hochzeitsreise die Jungvermählten in das Burgenland — die Heimat der Bräutigamseltern (Neuhaus im Bezirk Oberwart und Kirchfidisch) und der Brauteltern (Sulz und Jabing) führen.

Die B.G. entbietet dem glücklichen Paar nachträglich die innigsten Wünsche!

Lieber Besuch auf dem Eisenberg



Auf dem Eisenberg besuchten im Sommer unser Vizepräsident Joe Baumann mit Gattin auch unseren Mitarbeiter Dir. Stefan Deutsch, dessen Gattin dort ein Souvenirgeschäft führt.

Endlich ist es soweit!

Eine burgenländische Gruppe kommt im Frühjahr 1968 mit Volksmusik, Heimatliedern und Volkstänzen nach Amerika.

Junge Burgenländerinnen und Burgenländer aus dem südlichsten Bezirk unseres Landes, aus dem Bezirk Jennersdorf, werden bei Euch, liebe Landsleute, in Amerika die Stimme der Heimat erklingen lassen. Ihr Auftreten in Amerika soll ein lieber Gruß aus der alten Heimat sein.

Der junge Chorleiter und Leiter der Tanzgruppe, Lehrer Stefan Müller aus Jennersdorf, hat bereits im heurigen Sommer viele Städte Nordamerikas besucht und die notwendigen Vorarbeiten durchgeführt.

In folgenden Städten sind Vorstellungen vorgesehen:

- 29. März 1968 in New Britain, Conn.,
- 30. März in Passaic, N. J.,
- 31. März in Allentown, Pa.,
- 31. März in Philadelphia, Pa.,
- 2. April in New York,
- 5. April in Chicago, Ill.,
- 6. April in Millwaukee, Wisc.,
- 7. April in Chicago (Donauschwabenspiel),
- 7. April in Chicago (Germania-Hall),
- 9. April in Michigan-Universität,

- 11. April in Toronto, Canada,
- 14. April in Toronto, Canada.

In all diesen Städten wird unseren Landsleuten die Möglichkeit geboten, die Stimme des Burgenlandes zu hören und Tänze aus der alten Heimat zu sehen.

Die B.G. macht Euch, liebe Landsleute, jetzt schon auf diese Veranstaltungen aufmerksam und wird noch weitere Informationen veröffentlichen.

Schön war der Urlaub



Unser 4000. Fluggast, Mrs. Augusta Kanusky, Allentown, Pa., im Kreise lieber Freunde im schattigen Garten des Hotels Hitzl in Fürstenfeld.

Mrs. Kanusky versprach beim Abschied, bald wieder zu kommen.

1968 von Chicago und Toronto nach Österreich

Im Jahre 1968 veranstaltet die „Burgenländische Gemeinschaft“ wieder einen Gemeinschaftsflug aus CHICAGO und zum erstenmal auch einen Gemeinschaftsflug aus TORONTO für ihre Mitglieder.

- Programm: **Flug Nr. 4:** Ab Toronto über New York am 7. Juni 1968
ab Wien Schwechat am 27. Juli 1968
Flug Nr. 5: Ab Chicago über New York am 21. Juni 1968
ab Wien-Schwechat am 3. August 1968

Der Flug kommt bei einer Teilnehmerzahl von 130 Personen zustande. Bei geringerer Teilnehmerzahl ev. verbilligter Gruppenflug. Melden Sie sich sogleich an! Anmeldungen für diese Flüge sofort an: Mr. Kolly Knor, 6317 W. Byron Street, Chicago, Ill., 60634 (Phone: 545-4797) oder Mr. Arnold Sasek, 218 Dewhurst Blvd. Toronto 6, Ont., Canada, oder an jedem Vertrauensmann der B.G. Nähere Daten, wie Flugpreis und Abflugszeiten, werden wir in den nächsten Heften veröffentlichen.
Die Vereinsleitung der B.G.

Der niedrigste Flugpreis nach den USA und zurück



Regelmäßiger Flugdienst — Täglich Flüge nach New York via Island — 20jährige Erfahrung — Erprobte JET PROP ROLLSROYCE 400 Flugzeuge — Überdurchschnittlicher Service - volle Mahlzeiten eingeschlossen — Deutschsprechende Stewardessen
Luxemburg — New York — Luxemburg ö S 7302.—

LOFTLEIDIR
ICELANDIC AIRLINES

Fragen Sie Ihr Reisebüro ausdrücklich nach der isländischen Luftverkehrsgesellschaft

Einen Gruß aus Maziell

senden unsere Heimatbesucher an die Burgenländer in aller Welt.
Mit der „Burgenländischen Gemeinschaft“ in Maziell.

Alljährlich veranstaltet die B.G. für die Heimatbesucher aus Amerika auch eine Gemeinschaftswallfahrt nach Maziell.

Heuer waren es fast 70 Personen, die unter der Führung von Geistl. Rat Pfarrer E. Gerger aus Königsdorf

diese Wallfahrt unternahmen, um der Gnadenmutter zu danken und sie für weiterhin um Hilfe zu bitten.

Unter den Wallfahrern waren mehrere Vorstandsmitglieder der B.G. mit ihrem Präsidenten Oberamtmann Julius Gmoser.



Die Wallfahrer vor der Gnadenkirche in Maziell

Unsere Rom-Wallfahrer

Auch im heurigen Jahr hat die „Burgenländische Gemeinschaft“ für ihre Heimatbesucher eine Rom-Wallfahrt veranstaltet.



Die Wallfahrer vor dem Eingang zur Peterskirche in Rom

**Einfamilienhaus
in Sulz bei Güssing**

(Zimmer, Küche, Speis, Bad), mit Wirtschaftsgebäude und Garten, zu verkaufen.
Schöne Lage, Warm- und Kaltwasser.
Anfr.: Ilse Horvath, 7540 Güssing 475

Aus unserem Vereinsleben

Die Vereinsleitung der „Burgenländischen Gemeinschaft“ dankt hiemit herzlich allen Funktionären und Mitarbeitern, die bei der Organisation der heurigen Charterflüge mitgeholfen und so für das gute Gelingen dieser Flüge beigetragen haben.

Die Vereinsleitung ersucht alle Mitglieder, Adressenänderungen, die durch einen Wohnungswechsel entstehen, sogleich der Zentrale in Güssing oder der Kanzlei der B.G. in 8382 Mogersdorf, Burgenland, Austria, bekanntzugeben, damit unser Vereinsheft an die richtige Adresse gesandt werden kann. Viele Beschwerden über den Nichterhalt unseres Heftes würden dann überflüssig.

Landsleute im Ausland, bedient Euch der Hilfe der „Burgenländischen Gemeinschaft“ in folgenden Angelegenheiten:

Austausch von Tonbändern, von Filmen und Bildern

Gräberbetreuung

in Rückwanderungsangelegenheiten, Ankauf von Grundstücken, Häusern und sonstigen Objekten

Suchdiensten

Hilfsaktionen und Spendenaktionen

Vermittlung von Exporten des Burgenlandes (Wein, Hausindustrieartikel, Souvenirs usw.)

Beschaffung von Hotelunterkünften und Arrangements bei Euren Besuchen in der alten Heimat

Auskünfte und Dokumentenbeschaffung und vieles mehr

Die Vereinsleitung der B.G.

Uhren Schmück Juwelen

sind die schönsten Geschenke für Ihre Lieben!

Original Schweizer Markenuhren — Omega - JWC - Tissot / Kuckucksuhren / Jahresuhren / Schmuck in solidem Gold und Silber

bekommen Sie in reicher Auswahl in den Fachgeschäften

Willi Mayer

Uhrmachermeister

Güssing, Hauptplatz 1

Oberwart

Bahnhofstraße 1

Hauptplatz 8

Jennersdorf

Hauptplatz 5

Sie zogen fort von hier

Im Sommer dieses Jahres wanderten Familie Hailimann aus Güssing und Familie Luissner aus Güssing nach Toronto, Canada, aus.

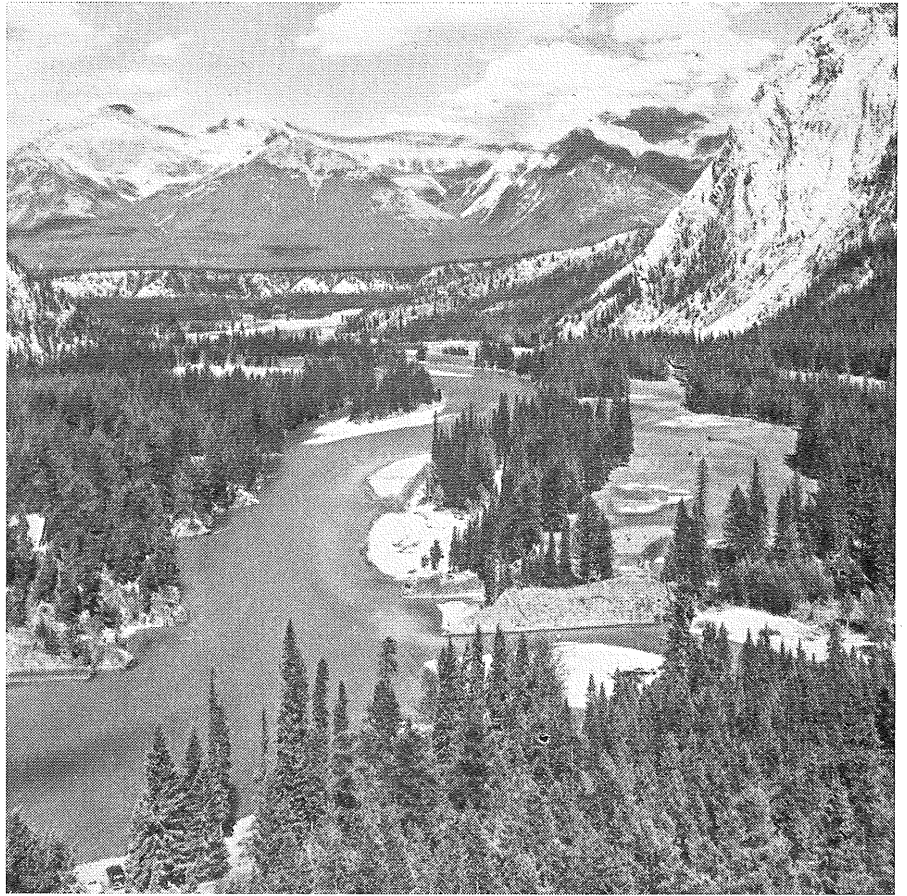


Die Auswanderer kurz vor dem Abflug

Auch in Deutsch Schützen gab es Abschiedstränen. Frau Tacsas mit Tochter und Frau Temmel, alle aus Deutsch Schützen, nahmen den Weg übers große Wasser, um in Canada eine neue Existenz zu gründen.



K A N A D A



Das Land zwischen Atlantik und Pazifik — zwischen Nordpol und Niagara — ist wahrhaftig eine Flugreise wert. Ein Land voll faszinierender Gegensätze: Wolkenkratzer und unberührte Wildnis, mächtige Felsgipfel und Seen, die dem Europäer wie Meere erscheinen, moderne Autostraßen, an deren Rand Elche äsen und Bärenmütter ihre Jungen spazie-

renführen. Ein Land, dessen Vergangenheit lebendig ist und dessen Zukunft schon begonnen hat; wo im Süden die Technik des Atomzeitalters regiert und im Norden der Pelzjäger wie vor Jahrhunderten durch weglose Wälder und Tundren pirscht.

Das alles ist Kanada, das zweitgrößte Land der Erde!

NEW YORK MONTREAL MEXICO

Täglich über den Nordatlantik

Schnell und bequem mit den modernsten SABENA Boeing Jet Intercontinental. Durch einen stop over können Sie Brüssel, das Herz des Gemeinsamen Marktes, kennenlernen und Kontakte mit neuen Geschäftspartnern aufnehmen. Deshalb mit SABENA nach Nordamerika und zur Weltausstellung.



Über die günstige Reisemöglichkeit informiert Sie jedes IATA Reisebüro und SABENA, Wien 1, Opernring 9, Telefon: 57 35 06, Salzburg, Griesgasse 25, Telefon: 84 396.

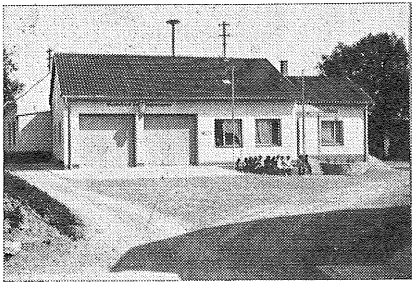
... in guten Händen bei



BELGISCHE FLUGLINIEN

Aktuelles aus dem Burgenland

Neues Gemeinde- und Feuerwehrhaus in Burg



Nach einer zweijährigen Bauzeit konnte am Pfingstsonntag das neue Gemeinde- und Gerätehaus der Ortsfeuerwehr seiner Bestimmung übergeben werden. Gleichzeitig wurde die neue Motorspritze geweiht. Frau Baumeister Schwartz war Spritzenmutter und die Gattin des Gastwirts Muhr Spritzenpatin.

Unser Mitarbeiter Dir. Deutsch drehte von diesem schönen Dorfgeschehen im Auftrage der B. G. einen Film.

Der Burgenländer Orsolics neunter der Weltrangliste

Steigender Beachtung erfreut sich in führenden internationalen Boxkreisen Johann Orsolics, Österreichs junger Europameister im Superleichtgewichtsboxen. In der in New York veröffentlichten monatlichen Weltrangliste von Nat Fleischers „Ring-Magazine“ scheint Orsolics als Nummer-9-Herausforderer des aus Hawaii stammenden Weltmeisters Paul Fujii auf. In der Julisite von „Boxzar“ Fleischer hatte Orsolics Rang 10 eingenommen. Weiterhin Nummer-2-Herausforderer des Weltmeisters ist der nächste Orsolics-Gegner Juan Sombrita Albornoz (Spanien).



Europameister Orsolics (dunkles Hemd) in seinem Heimatdorf Neuberg

Neuer Pfarrhof in Steinberg a. d. Rabnitz

Am 2. Juli 1967 nahm Diözesanbischof DDr. Stefan László die Weihe des neuen Pfarrhofes der Pfarre Steinberg a. d. Rabnitz vor.

Innerhalb von zwei Jahren konnte das Bauvorhaben fertiggestellt werden.

Zum Empfang des Oberhirten hatten sich Gläubige aus Steinberg und der Filialgemeinde Dörfel eingefunden.

Primiz in Hagensdorf

Am 2. Juli 1967 feierte in seiner Heimatgemeinde Hagensdorf Alois Luisser sein erstes hl. Meßopfer.

Alois Luisser ist ein Sohn des Gastwirteehepaares Luisser.

Die Primizfeier war für Hagensdorf und für die gesamte Umgebung ein großer Festtag.



Der Primiziant beim Erteilen des Primizsegens

Charles Lindbergh im Seewinkel

Prominenten Besuch hatte das Vogelparadies im Seewinkel. Charles Lindbergh, dessen tollkühner Flug über den Ozean im Jahre 1927 in die Geschichte der Fliegerei eingegangen ist, stattete in seiner Funktion als Mitglied des Stiftungsrates des World Wildlife Fund dem Naturschutzgebiet am Neusiedlersee einen kurzen Besuch ab.

Bekanntlich gelang es dem Österreichischen Stifterverband für Naturschutz, der dem World Wildlife Fund angeschlossen ist, mit Unterstützung der Burgenländischen Landesregierung die Hutweide bis Apetlon im Seewinkel — insgesamt 400 Hektar — zu pachten. Damit konnte die letzte echte Pußtalandschaft Österreichs unter Naturschutz gestellt werden. Zwei markierte Wanderwege — einer mit einer Gedauer von etwa zwei Stunden, der andere mit einer halben Stunde — führen durch den Naturpark Apetlon und erschließen das Gebiet der Öffentlichkeit.

Der Verband, dessen Vereinsführung übrigens rein ehrenamtlich ist, beabsichtigt, während der nächsten Jahre noch für weitere Gebiete des Neusiedlersees Jagd- und Pachtrechte zu erwerben.

Lindbergh sagte seine kräftige finanzielle Hilfe zur Erweiterung des Naturparks im Seewinkel zu.

Volksmusikensembles aus USA im Burgenland

Das Tamburizzaorchester „The Pittsburgh Junior Tamburitzans“ — eines der bekanntesten Volksmusikensembles in den Vereinigten Staaten von Amerika — das sich auf einer Tournee durch Jugoslawien befand, besuchte auch das Burgenland. Das amerikanische Tamburizzaorchester gastierte am 3. August im Seerestaurant Mörbisch und am 4. August in Siegendorf.

Kirchenweihe in Kemetten

Die katholische Pfarrgemeinde Kemetten konnte in den letzten Wochen ein bedeutendes Werk vollenden und dieses seiner Bestimmung übergeben. Auf Initiative von Pfarrer Hörst wurde die Pfarrkirche einer umfassenden Innen- und Außenrenovierung unterzogen.

So konnte Diözesanbischof DDr. Stefan László am 1. Juli 1967 die Weihe des neuen Altars und der Kirche vornehmen.

Aus Anlaß dieses Festtages wurde die gute Zusammenarbeit zwischen der kath. und der evang. Pfarrgemeinde in dieser aufstrebenden Gemeinde des Bezirkes Oberwart sichtbar.

Der Diözesanbischof wurde von Bürgermeister LAbg. Emmerich Koller, dem Präses des Kirchenrates, Josef Kolier, vom evang. Pfarrer Franz Böhm und von Vertretern der Schuljugend willkommen geheißen. Anschließend zog die Festgemeinde zur Altarweihe und zum ersten Gottesdienst in die erneuerte Kirche.

Eine besondere ökumenische Note erhielt der Festtag der Katholiken von Kemetten durch die Anwesenheit des evang. Pfarrers Franz Böhm mit sämtlichen Mitgliedern des Presbyteriums beim Gottesdienst.

Gewerkschaftsjugend in Pötttsching

Im Camp Solidarität der Österreichischen Gewerkschaftsjugend in Pötttsching arbeiten derzeit 35 Jugendliche an der Fertigstellung des Kinderdorfes. Arbeiterkammerpräsident Nationalrat Babanitz, der kürzlich den Jugendlichen einen Besuch abstattete, wurde berichtet, daß in diesem Sommer bereits 100 Teilnehmer ihren Urlaub als freiwillige Arbeitskräfte geopfert haben.

Weinpämierung 1967

Anläßlich der burgenländischen Weinpämierung 1967 in der landw. Fachschule in Eisenstadt wurden 733 gemeldete Weine einer strengen Prüfung durch eine aus zehn Weinfachleuten bestehende Kommission unterzogen. Es wurden eine große Anzahl von Gold-, Silber- und Bronzemedailles vergeben. Der Weinjahrgang 1966 war besonders reichlich vertreten und kann als guter Jahrgang bezeichnet werden. Die Weine kamen in der burgenländischen Weinwoche vom 1. bis 10. September zum Ausschank.

Skelettfund

Bei Erdarbeiten in der Nähe der Ruine Tabor in Neusiedl am See wurde in einer Tiefe von etwa 15 cm ein menschliches Skelett gefunden. Wie von den Mitarbeitern des Landesmuseums festgestellt wurde, handelt es sich um ein Skelett, das weit über 100 Jahre alt sein dürfte. Über das tatsächliche Alter des Skelettes werden weitere Untersuchungen durchgeführt.

Die Burgenländische Gemeinschaft im Dienste der Auslandsburgenländer und der Heimat

Wenn sich die Schwalben für den weiten Flug sammeln, ist die Charter-Saison der B.G. zu Ende gegangen, und man könnte annehmen, daß es in der B.G. stiller würde und für eine lange Zeit eine Ruhepause einträte. Das wäre wohl das Bild für Außenstehende, für Menschen, die den Erfolg sehen, aber die Arbeit nicht kennen.

Charterflug der „Burgenländischen Gemeinschaft“! Längst ist es ein Slogan geworden. Ist doch heuer der 4000. Fluggast im Rahmen der Gemeinschaftsflüge der B.G. über das große Wasser gekommen. Nein, es ist kein leeres Loblied, wenn es heißt: Viele Hunderte von ausgewanderten Burgenländern wären nicht heim auf Urlaub gekommen, gäbe es nicht die „Burgenländische Gemeinschaft“ — jenen Verein, der an seine Fahne schrieb: Was wir für die anderen tun, bestimmt den Wert unseres Lebens. Wir Burgenländer wollen füreinander da sein.

Als vor mehr als zehn Jahren der Verein gegründet wurde, haben selbst die größten Optimisten nicht geglaubt, daß in so knapper Zeit die B.G. solch weltweite Formen annehmen könnte. Wenn es noch vor wenigen Jahren drüben in Amerika Burgenländer gab, die überraschend fragten: „Was ist denn die ‚Burgenländische Gemeinschaft?“, so gibt es heute kaum mehr Auslandsburgenländer in den USA und in Canada, die diese Frage stellen. Vertrauensvoll wenden sich die Auslandsburgenländer in aller Welt an die Zentrale der B.G. in Güssing (bzw. Mogensdorf). Sie wissen, daß keine Bitte unerhört klingt.

Die Erkenntnis, daß die B.G. die Heimaturlauber von den Großstädten Amerikas bis in die entlegenen burgenländischen Dörfer bringt, hat vielen den Entschluß leicht gemacht, auf Urlaub in die geliebte alte Heimat zu kommen. Es darf daher nicht wundernehmen, daß viele wieder und wieder kommen und aus manchem dieser Heimaturlauber ist ein Rückwanderer geworden.

Auch heuer sind fast 500 Amerika-Burgenländer mit den Charterflugzeugen (moderne Düsenflugzeuge — Jets) der B.G. auf Urlaub in die alte Heimat gekommen (150 sind auf Besuch nach Amerika geflogen). Millionen von Schillingen haben diese Amerika-Urlauber im Laufe der Jahre in unser Land gebracht, und man hat längst im Lande erkannt, welch große Bedeutung die „Burgenländische Gemeinschaft“ für das Burgenland und darüber hinaus für Österreich hat.

Neben den Rom-Wallfahrten veranstaltet die B.G. jedes Jahr Wallfahrten nach Mariazell und Gemeinschaftsreisen durch Österreich.

Kaum daß diese Heimaturlauber die alte Heimat verlassen, beginnt die Arbeit für die Gruppenreisen um die Weihnachtszeit und für die Charterflüge des nächsten

Jahres. Lange vor der Gemeinschaftsreise verlangen die Fluggesellschaften die Bestätigung der Chartermaschine. Es ist für den Vorstand der B.G. verantwortungsschwer, den Chartervertrag anzunehmen, wenn das Charterflugzeug erst halb gebucht ist — hängt doch von der Zahl der Flugteilnehmer die Höhe des Flugpreises ab. Es ist daher erforderlich, mit der Anmeldung zur Teilnahme am Charterflug nicht lange zuzuwarten. Oft müssen welche zurückgestellt werden. Der erste an der Zeit, ist der erste im Recht!

Abschließend sei vermerkt: Wer die Wiedersehensfreude unserer Heimaturlauber aus der neuen Welt auf dem Flughafen Schwechat miterlebt hat, wird die tiefe Heimatverbundenheit unserer Auslandsburgenländer gespürt und erkannt haben, daß es sich lohnt, für unsere ausgewanderten Brüder und Schwestern in der „Burgenländischen Gemeinschaft“ zu dienen.

Ein gut gelungenes Fest



Ehrenpräsident der B.G., Kommerzialrat Johann Wagner, freut sich über das Picnic in Neustift bei Güssing

Geburtstagsfeier



Mrs. Anna Wolf feierte ihren Geburtstag mit ihren Schwestern Gisela Kanares, Rosina Gansfuß, mit ihrer 80jährigen Mutter (Anna Gober) und ihrem Schwager, Bäckermeister Gansfuß, im idyllischen Weinkeller in der alten Heimat. Bei der Feier waren neben Familie Knopf viele Verwandte anwesend.

Schulzentrum für Mopedfahrer

Österr. Mopedfahrer-Club bringt neues Leben in verfallenes Bergmannsdorf

Der Österr. Mopedfahrer-Club veranstaltet heuer unter dem Ehrenschutz von Landeshauptmann Kery seine zweite Sonnwendfeier in Helenenschacht bei Ritzing. Das dem Verfall preisgegebene Bergmannsdorf wurde seit seinem Bestehen noch nie von soviel Menschen auf einmal besucht.

Der Präsident des Österr. Mopedfahrer-Clubs, Helmuth Divos, hat nach langen Verhandlungen einen Mietvertrag für das seit Jahren leerstehende Schulgebäude mit der Gemeinde Ritzing abgeschlossen.

Der Tankstellen- und Restaurantbesitzer Karl König aus Klein-Höflein, der die Schlackenabbaurechte in Helenenschacht erworben hat, hat auf eigene Initiative im Juni d. J. mit großem Kostenaufwand Wege verbreitert und befahrbar gemacht.

Der Österr. Mopedfahrer-Club wird auch im Burgenland kostenlose Mopedüberprüfungen vornehmen, wobei eine Lärmmessung im Überprüfungsprogramm vorgesehen ist. Jeder Mopedfahrer kann sich dann über den Zustand seines Fahrzeuges informieren lassen.

CHRONIK DER HEIMAT

BOCKSDORF

Brand durch Blitzschlag: Während eines Gewitters schlug am 29. Juli ein Blitz in einen Birnbaum in Bocksdorf und setzte den darunter stehenden Strohschober in Brand. Das Feuer griff auch auf einen zweiten Strohschober über. Die Feuerwehren von Bocksdorf und Stegersbach konnten den Brand löschen. Der Sachschaden beträgt S 2500.—.

BURG

Sterbefall: Der Tischlergeselle Alfred Prangl, Nr. 33, starb am 20. August im Alter von 35 Jahren.

DEUTSCH-KALTENBRUNN

Verkehrsunfall: Infolge eines Überholmanövers stießen am 29. Juli in Deutsch-Kaltenbrunn der 19jährige Maschinist Eduard Weinhofer aus Neusiedl b. Güssing und der 21jährige Elektriker Erich Puschnigg aus Deutsch-Kaltenbrunn mit ihren Pkws frontal zusammen. Die beiden Fahrzeuglenker sowie der sich im Pkw des Puschnigg befindliche 18jährige kaufm. Angestellte Alfred Wolf aus Deutsch-Kaltenbrunn wurden unbestimmten Grades verletzt.

D.-TSCHANTSCHENDORF

Todesfall: Am 2. August starb im Alter von 88 Jahren Anna Kopeszk, Nr. 32.

EBERAU

Hochzeit: Annemarie Toth, Nr. 53, und Helmut Handl, Unterbildein 32, schlossen am 8. Juli den Bund fürs Leben.

G A A S

Brückenbau: Nunmehr wurde über die Pinka eine provisorische Holzbrücke errichtet und dem Verkehr freigegeben. Der Verkehr entlang der Pinkatalstraße ist dadurch wieder unbehindert. Anstelle der alten Holzbrücke bei der Perl-Mühle wird eine Betonbrücke errichtet. In diesem Zusammenhang nimmt man Rücksicht darauf, daß die Pinka schon bald reguliert werden soll. Die alte Brücke war oft nicht imstande, das viele Wasser durchzuschleusen. Daher kam es häufig zu gefährlichen Überschwemmungen.

GAMISCHDORF

Hochzeit: Der Schmiedegeselle Gerhard Krammer, Nr. 33, und Anna Lang, D.-Tschantschendorf 47, schlossen am 5. August den Ehebund.

GLASING

Hochzeit: Erna Deutsch Nr. 62, und Emmerich Reichstädter, Rohrbach a. d. T. 45, schlossen am 5. August den Bund fürs Leben.

GRIESELSTEIN

Moderner Gasthof: Der vor kurzem von einer schweren Krankheit genesene Gastwirt Josef Hie ndler hat seinen Gasthof umgebaut und modernisiert.

GÜSSING

Hochzeiten: Den Bund fürs Leben schlossen: Der Gemeindeamtman Werner Hallwachs, Sohn des hiesigen Volksschuldirektors, und die Volksschullehrerin Gabriele Eppich aus Leoben; der Landesangestellte Josef Fandl aus Güssing und die Volksschullehrerin Serafine Vukits aus Dürnbach.

GÜTTENBACH

Hochzeiten: Den Bund fürs Leben schlossen: Am 29. Juli der Verkäufer Norbert Knor, Nr. 177, und die Hausgehilfin Agnes Hrenn; am 19. August der Volksschuloberlehrer Karl Vukovits aus Draßburg und die Volksschullehrerin Albine Stubits.

Verkehrsunfall: Am 31. Juli fuhr der 39jährige Hilfsarbeiter Herbert Radakovits aus Güttenbach den in gleicher Richtung gehenden 61jährigen Schneidermeister Johann Knor vor dem Hause Güttenbach Nr. 100 von hinten an, sodaß

Neues Wildparadies bei Güssing

Im Forstrevier Punitz werden seit vier Jahren von Dr. Karl Draskovich Versuche unternommen, um ein Waldparadies von besonderem Ausmaß entstehen zu lassen. Man wird in diesem Forstrevier bald Auerochsen, Tarpane, tasmanische Känguruhs, Mufflons und Elche in freier Wildbahn bewundern können.

Man kann schon jetzt von Hochständen aus verschiedene Tiere photographieren. Ursprünglich sollte in diesem Jagdrevier nur interessantes Rotwild beherbergt werden, doch entschloß man sich später, es zu einem zoologischen Experimentierfeld auszuweiten.

Aus einem Münchner Tiergarten kam ein junges Auerochsenpaar, das sich inzwischen schon auf acht Stück vermehrt hat. Es gibt in Punitz auch schon Wildpferde. Darüber hinaus plant man die Einbürgerung seltener Tierarten. Mufflons und Elche werden im Burgenland bald eine neue Heimat finden. Dieses Tierparadies wird sicherlich bei vielen Besuchern großes Interesse finden.

dieser in den Straßengraben geschleudert wurde. Ohne anzuhalten und ohne sich um den Verletzten zu kümmern, fuhr Radakovits auf Umwegen nach Hause. Der Fahrerflüchtige konnte ausgeforscht und verhaftet werden. Johann Knor mußte mit schweren Verletzungen in das Krankenhaus Güssing eingeliefert werden.

HENNENDORF

Vom Kameradschaftsbund: Am 6. August gedachte nach einem Gedenkgottesdienst der Obmann des Kameradschaftsbundes in einer kurzen Ansprache der Gefallenen und Vermißten beider Weltkriege.

HEILIGENKREUZ I. L.

Todesfall: Im Alter von 84 Jahren starb der Altbauer Johann Sommer.

Verkehrsunfall: Bei der Wollinger-Mühle kam es zu einem Frontalzusammenstoß zwischen dem Pkw des Zollwachebeamten Josef Windisch aus Mattersburg mit dem Moped des Landwirtes Rudolf Winkler aus Wallendorf. Der Mopedlenker kam dabei zum Sturz und wurde schwer verletzt. Die am Moped mitfahrende Landwirtin Hermine Winkler erlitt Verletzungen leichteren Grades.

ILLMITZ

Jüngste Marktgemeinde: Die Gemeinde Illmitz im Seewinkel ist die jüngste Marktgemeinde des Burgenlandes, obwohl sie vor kurzem in einer würdigen Festwoche das 750jährig Bestehen feierte. Aus diesem Anlaß sind zahlreiche Ehrengäste nach Illmitz gekommen. Neben Landeshauptmann Theodor Kery ist auch Bundesminister Hetzenauer erschienen.

JABING

Todesfall: Am 28. August starb der Landwirt Johann Wagner, Nr. 116, im 79. Lebensjahr.

JENNERSDORF

Todesfälle: Am 9. August starb im 81. Lebensjahr die ehemalige Gastwirtin Juliana Deutsch. Die Verstorbene führte vor dem 2. Weltkrieg jahrzehntelang das Gasthaus am Bahnhof Jennersdorf. — Im Alter von 68 Jahren starb die Landwirtin Maria Neubauer.

Dipl.-Ing. KARNER

**LEIHWAGEN
RENTACAR UNION**

versichert Ihnen eine sorgfältige Bedienung, wenn Sie im Urlaub einen Leihwagen brauchen.

Anfragen und Aufträge bitte an die Bgld. Gemeinschaft, Mogersdorf, Bgld., (Tel. 03154/25-5-06) zu richten.

Hochzeit: Am 12. August schlossen der Volksschullehrer Ernst Ratz, Sohn des Oberschulrates Josef Ratz, und die Volksschullehrerin Inge Hieke aus Doiber den Bund fürs Leben.

KALCH

Todesfall: Am 30. Juli starb Ludmilla Mautner, Nr. 26, im Alter von 81 Jahren.

KROBOTEK

Hochzeit: Am 29. Juli schlossen Willibald Werner, Nr. 94, und Gertrude Gumhold, Rax 181, den Bund fürs Leben.

KUKMIRN

Diamantene Hochzeit: Das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit feierten am 14. August 1967 das Ehepaar Volksschuldirektor i. R. Josef Karner (85) und seine Gattin Isabella (83). Dem Jubelpaar wurden zahlreiche Ehrungen zuteil. So erschienen am Vorabend der Bezirksfeuerwehrkommandant Kirchner aus Güssing, Bürgermeister Krautsack und Ortsfeuerwehrkommandant Steiner und überreichten Ehrengaben.

Trauungen: In Mörbisch am See fand kürzlich die Trauung des aus Kukmirn stammenden Volksschullehrers Reinwald Lackner mit Nora Sommer aus Mörbisch statt. — Am 19. August schlossen in der evang. Kirche Kukmirn der Volksschullehrer Ewald Steiner und Helene Kanapes aus Steingraben den Bund fürs Leben.

KULM

Hochzeit: Am 15. Juli schlossen der Gastwirt Josef Tausc aus Schandorf und Theresia Framyi, Nr. 7, den Ehebund.

MARKT NEUHODIS

Meisterprüfung: Anna Maria Weber, die Tochter des Kaufmannes Weber, legte in Eisenstadt die Prüfung für das Kaufmännergewerbe mit sehr gutem Erfolg ab.

Todesfälle: Karl Kaplan, Nr. 165, starb im Alter von 83 Jahren. — Maria Wuits, Nr. 16, folgte im Alter von 74 Jahren ihrem Gatten in die Ewigkeit.

NEUBERG

Todesfall: Am 5. August starb die Altbäuerin Anna Gabler, Nr. 124, im Alter von 70 Jahren.

Herzlicher Empfang für Europameister Orsolics: Vor kurzem traf Boxeuropameister Hans Orsolics zum erstenmal, nachdem er Europameister wurde, in seiner Heimatgemeinde ein. Von der Bevölkerung wurde ihm ein herzlicher Empfang zuteil. Bürgermeister Emmerich Harter und die zuständigen Vertreter der Sportvereine gratulierten dem neuen Europameister zu seinem Erfolg und hoben sein verdienstvolles sportliches Wirken für das Burgenland hervor.

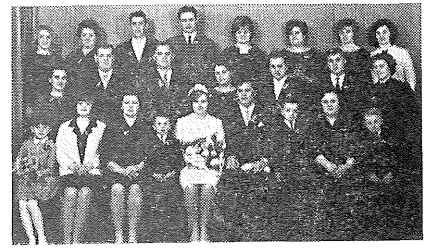
NEUHAUS A. KLB.

Jagdglück: Der Pachtgenosse der Jagdgesellschaft Oberdrosen, Rauchfangkehrer-

Hochzeitsglocken läuten

Adolf Nikitscher, Heiligenkreuz i. L., und Helga Köppel, Neustift b. Güssing 39, schlossen am 1. April 1967 den Bund fürs Leben.

Foto Fasching, Güssing



meister Josef Schmidt aus Neuhaus a. Klausenbach, konnte in zwei aufeinanderfolgenden Nächten am selben Ort und zur selben Stunde zwei Keiler erlegen. Das Schwarzwild strömt in großen Scharen infolge der Maisreife in dieses Gebiet und richtet großen Schaden an.

Unfall: Durch einen tragischen Traktorunfall starb am 25. August der Landwirt Richard Sommer im Alter von 57 Jahren.

NEUMARKT AN DER RAAB

Künstlerklausur in Neumarkt: In Neumarkt a. d. Raab wurde eines der ältesten Häuser des südlichen Burgenlandes, das bereits zum Abbruch bestimmt war, adaptiert und soll in Kürze als Künstlerklausur eröffnet werden. Das reizvolle Bauernhaus verfügt über eine Rauchkuchl und einen prachtvollen Brunnen und soll Kunstschaffenden als Arbeits- und Erholungsstätte dienen.

NEUSTIFT BEI GÜSSING

Todesfall: Am 4. Mai fand das Begräbnis des Gastwirtes Johann Bodisch (73) statt. Unter zahlreicher Beteiligung der Bevölkerung und unter Teilnahme des Kameradschaftsbundes und der Ortsfeuerwehr wurde der Verstorbene im Ortsfriedhof zur letzten Ruhe gebettet.

PINKAFELD

Todesfall: Am 23. August starb im 86. Lebensjahr Vilma Marko, geb. Hartner, Schütznerstraße 21.

PUNITZ

Todesfall: Johanna Magdits, Nr. 31, starb am 5. August im Alter von 65 Jahren. Zum Begräbnis kam auch ihr Sohn Ignaz, ein altes Mitglied der B. G., aus den USA in seine Heimat.

RAX

Die älteste Bürgerin gestorben: Am 16. August starb im Alter von 97 Jahren Anna Feutl, Nr. 128.

RECHNITZ

Pfarrheimbau: Auf Initiative des überaus rührigen Ortsseelsorgers Dechant Andreas Wurzer wurde mit dem Bau des r.-kath. Pfarrheimes in der Kirchengasse begonnen. Die Fa. Baumeister Architekt Gustav Steurer, die mit der Ausführung des Baues betraut wurde, hat bereits die Kellerarbeiten fertiggestellt.

REINERSDORF

Hochzeit: Johann Jost, Großmürbisch 92, und Waltraud Kanczer, Nr. 29, schlossen am 8. Juli den Bund fürs Leben.

REHGRABEN

Blitzschlag: Während eines Gewitters schlug der Blitz in das Haus der Kriegswitwe Anna Potzmann ein und zerstörte die Stromanlage des Hauses und auch die Leitung der darin befindlichen öffentlichen Fernsprechanlage. Anna Potzmann befand sich zum Zeitpunkt des Blitzschlages im offenen Hausflur, von wo sie in den Hof geschleudert wurde. Die Nachbarn fanden sie im bewußtlosen Zustand. Die Witwe erlitt zum Glück keine nennenswerten Verletzungen.

ROSENDORF

Neue Straßenbeleuchtung: Die Gemeinde erhielt kürzlich eine neue, moderne Straßenbeleuchtung.

RUST

In Seenot geraten: 28 Personen, die während eines Gewitters auf dem Neusiedlersee in Seenot geraten waren, wurden von Gendarmerie und Zollwache geborgen.

STEINGRABEN

Todesfall: Am 30. August starb Maria Kosits, Nr. 4, im Alter von 92 Jahren.

STEGERSBACH

Rosa Wagner — 80 Jahre: Die Vollenendung des 80. Lebensjahres feierte Rosa Wagner, die Ziehmutter von Altlandeshauptmann Komm.-Rat Johann Wagner, die 13 Kinder aufgezogen hat. Die Jubilantin erfreut sich körperlicher und geistiger Frische und war aus Anlaß ihres Geburtstages Mittelpunkt herzlicher Ehrungen durch ihre Kinder und Ziehkinder, Enkel und Urenkel, die auch aus den USA und Deutschland gekommen waren.

SULZ

Hochzeit: Wilhelm Csekits, Nr. 77, und Rosa Dobny, Galsing 55, schlossen am 28. Juli den Bund fürs Leben.

Motorspritzenweihe: Am 20. August fand in Sulz die Weihe der neuen Motor-Tragkraftspritze — VW-Automatik, die die Gemeinde um den Betrag von 38.500 S angekauft hat, statt. Die Weihe vollzog nach der Feldmesse Hw. Johann Steiger. Spritzenmutter war die Gattin des Rauchfangkehrermeisters Horvath, Angela Horvath, Spritzenpatin die Gattin des Direktors der „Güssinger Mineralwasser AG.“ Behal, Liselotte Behal. Zur Festveranstaltung sprachen LR. DDr. Rudolf Grohotolsky, Bez.-Feuerwehrkommandant Hauptbrandinspektor Karl Kirchner, Bürgermeister Adolf Berzkovits und Ortsfeuerwehrkommandant Franz Jandrisevits.

ST. MICHAEL I. BGLD.

Hochzeit: Der Schmiedemeister Franz Boisits, Nr. 107, und die Näherin Hannelore Richter, Rauchwart 26, schlossen am 29. Juli den Bund fürs Leben.

ST. MARTIN I. D. W.

Todesfall: Am 26. August starb Johann Guger, Nr. 16, im 69. Lebensjahr.

STINATZ

Todesfall: Die Ölpresserin Agatha Stipsits aus Hackerberg starb im Alter von 74 Jahren. Sie wurde von einer gro-

ßen Anzahl von Trauergästen am Ortsfriedhof Stinatz beerdigt.

Verkehrsunfall: Der 26jährige Viehkäufer Franz Grandits aus Stinatz überholte am 30. Juli mit seinem Pkw auf der Hottergrenze zwischen Stegersbach und Bocksdorf einen langsam fahrenden Pkw. In diesem Augenblick kam ihm der 20jährige Maurergehilfe Herbert Brünner, derzeit beim Bundesheer in Wiener Neustadt, mit seinem unbeleuchteten Moped entgegen. Der Mopedfahrer wurde vom rechten Kotflügel des Pkws erfasst, ein kurzes Stück mitgeschleift und schwer verletzt.

Burgenländer besuchen die neue Welt

Am 8. Juli d. J. flogen 162 Burgenländer mit einer modernen Düsenmaschine der EL AL auf Besuch nach Amerika. Zum Abschied waren auch der Präsident der B. G., Oberamtmann Julius Gmoser, und Dr. Weiß von der Fluggesellschaft EL AL nach Schwachat gekommen. Es war herrliches Flugwetter.

In Paris erfolgte die Zwischenlandung. Das Service im Flugzeug war ausgezeichnet. Auf dem Kennedy-Airport in New York wurden die Amerikabesucher vom Vizepräsidenten der B. G., Mr. Joe Baumann, und vom Stadtvertrauensmann der B. G. in Chicago, Kolly Knorr, erwartet. Es waren sechs unvergleichlich schöne Wochen. Die Zeit verflog in Windeseile. Viele Verwandte und Freunde der Amerikabesucher waren auf dem Kennedy-Airport zum Abschied erschienen. Nach einem schönen Flug ging es mit Reisebussen heim in die burgenländischen Dörfer.

Der Reiseleiter dieses Charterfluges, Adolf Lagler, grüßt auf diesem Wege alle seine Lieben in Chicago und dankt im Namen der Flugteilnehmer allen Verwandten und Freunden in Amerika für die freundliche Aufnahme!



Es war ein ausgezeichnete Flug mit der EL AL (Flug Nr. 3). Unser Mitarbeiter John Loipersbeck (mit Gattin — dahinter Paul Habetler) äußerte sich lobend.



Herr Adolf Lagler (in der Mitte), der Reiseleiter unseres Fluges Nr. 3 mit EL AL, berichtet dem Präsidenten der B. G. über die Eindrücke während des Fluges. Dir. Weiß, Verkaufsdirektor der Israel Airlines in Wien, meinte dazu, daß seine Fluggesellschaft das Beste getan habe, um die Flugteilnehmer zufrieden zu stellen.

So nimmt es nicht wunder, daß die Flugteilnehmer sehr zufrieden waren.

Seefest in Neufeld war wieder ein großer Erfolg

Zu der aufsteigenden Entwicklung des burgenländischen Fremdenverkehrs tragen nicht nur die teilweise einzigartigen Naturschönheiten des Landes bei, sondern auch die zahlreichen kulturellen und sonstigen Veranstaltungen, um die sich rührige Gemeinden und Institutionen bemühen. Nicht zuletzt gehören zu unseren Seen auch sommerliche Seefeste.

Mit einem eindrucksvollen und originell gestalteten Seefest erinnerte die Industriegemeinde Neufeld die vielen Freunde ihres Badesees daran, daß vor zwanzig Jahren mit dem Ausbau des in Österreich einmaligen Strandbades begonnen wurde. Der herrliche Sommerabend und die weite Fläche des nächtlichen Sees gaben eine großartige Naturkulisse für die verschiedenen Illuminationen, Lichtvorführungen, Feuerwerkeffekte und Abbrände, welche im Zeichen der Geschichte des Sees vom Bergwerk bis zum Strandbad standen.

Bürgermeister Josef Csech konnte auch heuer wieder viele tausende Besucher begrüßen. Auf dem Autoparkplatz sah man außer burgenländischen, niederösterreichischen und Wiener Kennzeichen auch zahlreiche ausländische. Es besteht also kein Zweifel, daß das Sommerfest am Neufeldersee im Begriffe ist, sich einen Platz im Sommerprogramm des internationalen Fremdenverkehrs im Großraum Wien — Niederösterreich — Burgenland zu erobern.

Große Feierlichkeiten in Burgenlands ältester Wallfahrtskirche

In der ältesten und vollständig renovierten Wallfahrtskirche des Burgenlandes, in Maria Rattersdorf, wurde der Feiertag Maria Geburt am 8. September in besonders festlicher Weise begangen.

An diesem Tage wurden stündlich Festgottesdienste und um 10 Uhr ein feierliches Hochamt abgehalten. Für 14 Uhr war eine Marienfeier vorgesehen.

Das Gotteshaus zählt zu den interessantesten und eigenartigsten Kirchen des Landes, besonders originell ist die Darstellung des Gnadenbildes, das einzig in ganz Europa ist. Die Rattersdorfer Wallfahrtskirche besteht aus vier Gotteshäusern und ist durch die harmonische Verbindung des romanischen, gotischen und barocken Baustils ein beliebtes Besuchsziel für die Kunstfreunde.

Ministerbesuch

Am 18. August stattete der belgische Verkehrsminister Anseele in Begleitung seiner Gattin dem Burgenland einen offiziellen Besuch ab. Landesrat Dr. Sinowatz empfing in Vertretung von Landeshauptmann Kery und in Anwesenheit von Landesamtsdirektorstellvertreter Dr. Thury den hohen Gast im Eisenstädter Landhaus. In dem in sehr freundschaftlicher Atmosphäre verlaufenen Gespräch wurden Fragen von beiderseitigem Interesse erörtert. Im Anschluß an den Empfang besichtigte der Minister mehrere Kulturstätten und Fremdenverkehrseinrichtungen.

Besuch aus Amerika

(Fortsetzung von Nr. 6 / Juni 1967 „Fritz wird Bürgermeister“)

Auch in New York stand indessen die Zeit nicht stille.

Ein neuer Frühling war gekommen. In den Straßen der amerikanischen Metropole pulsierte das Leben. Unzählige Autos verstopften die Straßen, sodaß der Verkehr nur mit Mühe aufrecht erhalten werden konnte. Auf dem Gehweg stauten sich die Menschen. Es drängte sich einem ganz unwillkürlich die Frage auf: „Wer ist denn überhaupt noch an seinem Arbeitsplatz, wenn jung und alt in einem derartigen Aufgebot das Stadtbild bevölkert?“

Herr Miller, Rellys Vater, befand sich auf dem Heimweg vom Büro der „Burgenländischen Gemeinschaft“. Soeben hatte er durch die Entrichtung des Flugpreises die Anmeldung zur Europareise vollzogen. Die gültigen Reisepässe befanden sich wohlverwahrt in seiner Brusttasche. Sofern noch irgendwelche unvorhergesehene Formalitäten zu erledigen wären, würde man ihn rechtzeitig verständigen. Er hatte sich diese Vorbereitungen viel langwieriger vorgestellt. Nun freute er sich, daß alles so reibungslos gegangen war. In dieser guten Laune summte er einen Schlager vor sich hin. Er war in den Jahren, seit Relly von ihnen gegangen war, nur selten so froh gewesen, weshalb ihm die Nachbarin, die ihm im Hausflur begegnete, einen verwunderten Blick zuwarf.

Frau Miller saß in ihrem Wohnzimmer und fertigte für die Reise eine Liste über die erforderlichen Gebrauchsgüter und Kleidungsstücke an. Auch konnte man nicht gut mit leeren Händen drüben ankommen. Man mußte also mit der Auswahl und der Besorgung dieser Artikel beizeiten beginnen. Die zwei Monate bis zum Antritt der Reise waren bald um und es wäre peinlich, wenn man im letzten Moment das Fehlen des einen oder anderen Gegenstandes entdeckte.

Eines Abends kam Frau Millers Bruder mit seiner Gattin auf Besuch. Bald kam man auf die bevorstehende Reise nach Europa zu sprechen. Frau Miller erzählte, daß sie es kaum erwarten könne, die Kinder bald wiederzusehen, obwohl sie, je näher der Zeitpunkt der Abreise rücke, vor dem Flug immer mehr Angst bekomme. Man befände sich eben doch nicht auf festem Boden, sondern hoch oben in den Lüften, wo man bei einem etwaigen Defekt der Maschine rettungslos verloren wäre. Ihre Schwägerin pflichtete ihr zwar bei, doch kam sie bei den Männern mit ihrer Äußerung nicht gut an. Herr Miller mußte sich mit diesem Problem ebenfalls schon beschäftigt haben, denn er konnte sofort beweisen, daß es, relativ gesehen, bei weitem mehr Auto- und Eisenbahnglück als Flugzeugunglück gibt. Er habe einmal von einem Piloten auf die Frage, wo er sich am gefährdetsten fühle, die Antwort erhalten, daß es keinesfalls im Flugzeug, sondern bei der Autofahrt der Fall wäre. Außerdem habe Fritz selbst schon zweimal mit seiner Frau und den Kindern den Atlantik mit dem Flugzeug überquert. Er habe dabei weder sein eigenes Leben noch das seiner Lieben aufs Spiel gesetzt. Er sei eben von der Sicherheit des Fluges überzeugt gewesen.

Endlich war der Tag der Abreise da. Sie bestiegen die Boeing mit dem Bewußtsein, daß sie zwar in ein ihnen unbekanntes doch keineswegs in ein fremdes Land reisten. Wo ihre Kinder wohnten, konnte doch nicht die Fremde sein.

Als sie ihre Plätze eingenommen hatten, blieben sie eine Weile stumm. Versonnen blickten sie vor sich hin. Ihre Gedanken eilten zu dem Augenblick zurück, wo ihnen vor drei Jahren von dieser Stelle aus ein Flugzeug — vielleicht war es sogar die Maschine, in der sie sich jetzt befanden — ihre Relly für immer davontrug. Zu Tode betrübt waren sie damals in ihre Wohnung zurückgekehrt und glaubten, das Leben nicht mehr ertragen zu können. Vor einem Jahr wurde ihnen an dieser Stelle ihre Tochter wiedergegeben. Sie mußte allerdings zum zweitenmal von ihnen gehen, mußte ihrem Manne folgen, dem sie die Treue geschworen hatte. Und wieder war es dieser Ort, wo sie ihr traurig, aber nicht ohne Aussicht auf ein Wiedersehen „Lebewohl“ gesagt hatten. Heute folgten sie ihr von hier aus in die Heimat, die ihr vom Schicksal bestimmt worden war. Der Kennedy Air Port spielte wahrhaft eine große Rolle im Leben der alten Millers.

In Schwechat wurden sie von Fritz und Relly in Empfang genommen. Es war ein Augenblick, von dem sie sagten: „Schade,

daß das Schöne gar so schnell vergeht!“ In Fritzens Wagen fuhren sie bei herrlichem Sonnenschein, an blühenden Wiesen und grünen Wäldern vorbei, dem südburgenländischen Bauerndorf entgegen, wo sie sechs schöne Wochen verbringen sollten.

Hannes erkannte seine Großeltern sofort wieder. Klein-Relly fürchtete sich zwar vor ihnen, doch war bald Freundschaft geschlossen. Auch die alten Koller-Leute freuten sich sehr über den lieben Besuch. Gleich am darauffolgenden Morgen fuhr Herr Miller mit Fritzens Vater und Hannes aufs Feld. Freilich konnte er nichts helfen, weil ihm die Bauernarbeit gänzlich fremd war, doch hatte er den festen Willen dazu, sie zu erlernen. Jeden Tag mußte ihm der Koller-Vater etwas Neues zeigen.

Oft verschwanden sie für ein oder zwei Stunden und niemand im Hause wußte, wo sie sich aufhielten. Dann waren sie plötzlich wieder da, lächelten verschmitzt und behielten ihr Geheimnis für sich. Da überraschte sie Fritz eines Tages ganz ungewollt, als er auf dem Rückweg vom Gemeindeamt im Gasthaus ein Glas Bier trinken wollte. Sie saßen beim Kartenspiel. Vor ihnen stand ein Krug mit Rotwein. Fritz setzte sich mit neckischen Worten zu ihnen. Diesmal mußten die Frauen daheim länger auf alle drei warten.

Der „Amerikaner“ war bei den Männern des Dorfes bald gerne gesehen. Wenn sie gruppenweise beisammen standen und diskutierten, gesellte er sich zu ihnen und hörte ihnen schweigend zu. Freilich konnte er ihre Aussprache nicht recht verstehen, doch machte er sich durch Gesten und andere Zeichen verständlich.

Frau Miller versuchte sich im Hause nützlich zu machen. Sie half der Koller-Mutter soweit sie konnte bei der Arbeit, ging mit Klein-Relly in den Garten oder unterhielt sich mit den Nachbarinnen. Auch sie konnte sich nicht gut verständigen, doch wußte sie immer, was man von ihr wollte.

An den Sonntagen machten sie Ausflüge in die weitere Umgebung. Die beiden Millers waren vom Reiz der Landschaft und von der Freundlichkeit der Leute tief beeindruckt.

Anlässlich eines solchen Ausfluges kehrten sie auf dem Rückweg im Gasthaus des Nachbardorfes ein. Fritz hatte den Kombiwagen genommen, damit alle Familienmitglieder mitkommen konnten. Die Koller-Mutter war mit Klein-Relly zu Hause geblieben, da man der Ansicht war, das Kind wäre zum Mitnehmen auf größere Ausfahrten noch zu klein. Außerdem mußte jemand im Hause anwesend sein, um die Tiere zu versorgen, denn man konnte bei der Abfahrt doch nie wissen, ob man zur Abendzeit wieder daheim sein würde. Wie es der Zufall wollte, wurde in diesem Gasthaus gerade das Kirchweihfest abgehalten. Die Musik vermochte auch die „Amerikaner“ aufzurütteln. Der Koller-Vater war in bester Stimmung. Schließlich hatte er im Laufe des Tages doch schon einige Gläschen geleert. Er verneigte sich in seiner drolligen Art vor Frau Miller und bat um einen Tanz. Sie willigt gerne ein und bald war das Paar unter den Tanzenden verschwunden. Als die übrigen Tänzer die Fröhlichkeit des alten Mannes erkannten, bildeten sie auf dem Podium einen Kreis und ließen ihn den Ehrentanz tanzen. Er wartete mit einer Polka auf, bei der so mancher junge Tänzer einiges hätte lernen können. Unermüdet spielten die Musikanten. Relly war schon ganz außer Atem. Sie kam nicht zur Ruhe. Männer und Burschen baten sie immer wieder zum Tanz. Fritz war ebenfalls im Trubel verschwunden. Es war ein fröhlicher Tag. Man sprach noch lange davon.

Am Nachmittag des Sonntags vor der Abreise Rellys Eltern waren sämtliche Bewohner des Koller-Hauses im Garten, wo Fritz unter dem schattigen Birnbaum Tische und Bänke aufgestellt hatte, zur Jause versammelt. Auch die Nachbarn, mit welchen man stets freundschaftlichen Umgang pflegte, durften nicht fehlen. Herr Miller bedauerte, daß die Urlaubszeit leider allzu schnell vergangen war und meinte nebenbei ohne jeden Hintergedanken, daß er sich in diesem Lande ein Leben für immer ganz gut vorstellen könnte. Diese Äußerung veranlaßte Fritz zur Entgegnung, daß man hierüber eigentlich sprechen sollte. Der Obstgarten, in welchem man eben säße, wäre so groß, daß im Falle eines Hausbaues noch immer genug Gartenland übrigbliebe. Dieses Problem wäre mit Leichtigkeit zu lösen. Sie seien mit ihm und seiner Familie durch die Bande der Blutsverwandtschaft und Schwägerschaft verbunden, während sie drüben niemanden hätten. Sie sollten doch hinüberfahren, ihre Angelegenheiten ordnen und

dann für immer hierher zurückkehren. Mit ihrer Pension könnten sie hier ein sorgenfreies Leben führen. Frau Miller mochte sich mit einem ähnlichen Gedanken auch beschäftigt haben, jetzt aber meinte sie, daß man die ganze Angelegenheit wohl erst einmal überschlafen sollte. Dann wandte man sich einem anderen Gesprächsthema zu.

Am Montag fiel die Entscheidung. Die Millers erklärten, daß sie drüben doch immer einsam wären, während sie sich hier am Heranwachsen ihrer Enkelkinder erfreuen und an ihrer Erziehung mitwirken könnten. Auch könnte Frau Miller ihrer Tochter sicherlich in so manchen Dingen behilflich sein. Diese Entscheidung wurde von allen freudig begrüßt. Besonders Relly war ein Stein vom Herzen gefallen, wußte sie doch, daß das Heimweh, das noch immer leise an ihrer Brust nagte, nun bald gänzlich abklingen würde.

Der Abschied fiel daher nicht so traurig aus. Als der Wagen mit den beiden Urlaubern aus dem Dorfe fuhr, winkten die auf den angrenzenden Feldern arbeitenden Bauern mit ihren Taschentüchern nach.

Auf dem Flugplatz gab es keine Tränen. Es hieß: „Auf ein baldiges Wiedersehen!“

Noch an diesem Tage nahm Fritz nach Feierabend Relly bei der Hand und begab sich mit ihr in den Garten, um den Platz auszusuchen, auf dem das Haus erbaut werden sollte. Dann saßen sie lange auf einer Bank unter dem alten Birnbaum. „Halt mich fest, Fritz“, stammelte Relly, „sonst vergeh' ich vor Glück!“

Vom Tümpel auf dem nahen Dorfanger klangen durch die sommerliche Abendstille das Froschkonzert. Leise senkte sich die Nacht über das Dorf und seine Bewohner. Felix Graf

— Ende —

Zu Weihnachten mit der „Burgenländischen Gemeinschaft“ sechs Wochen in Amerika

Gemeinschaftsflugreise vom 15. Dezember 1967 bis 28. Jänner 1968 für Mitglieder der B. G., wie gewöhnlich mit allem Komfort, bestem Service an Bord einer 4strahligen Düsenmaschine. Betreuung durch unsere weltweite Organisation. Der Flugpreis richtet sich wie immer abgestuft nach der Teilnehmerzahl am Abflugstage und ist durch die ermäßigten Winterpreise eine Sensation: **Noch nie flogen wir so billig!**

Der Flugpreis beträgt auf der Strecke Wien — New York, New York — Wien pro Person

bei voller Maschine	US-Dollar 210 oder öS 5470.—	Der Gemeinschaftsflug kommt bei einer Teilnehmerzahl von 110 Personen zustande. Die Teilnehmerzahl muß wenigstens ein Monat vor Abflug gegeben sein. —
von 150 bis 160 Personen	„ 230 „ „ 5998.—	Kommen weniger Teilnehmer zusammen, so wird ev. ein verbilligter Gruppenflug (ab einer Teilnehmerzahl von mindestens 50 Personen) durchgeführt.
von 140 bis 149 Personen	„ 243 „ „ 6340.—	
von 130 bis 139 Personen	„ 264 „ „ 6885.—	
von 120 bis 129 Personen	„ 284 „ „ 7406.—	
von 110 bis 119 Personen	„ 310 „ „ 8085.—	

Anmeldungen sofort an die Zentrale der Burgenländischen Gemeinschaft in Güssing, Bgld., oder an jeden Mitarbeiter im In- und Ausland. — Bei Anmeldung sind 100 Dollar Anzahlung fällig. Nähere Informationen werden Ihnen nach Anmeldung zugehen. Verwenden Sie die beige geschlossene Fluganmeldung!

Vacation 1968 in Europe

Die „Burgenländische Gemeinschaft“ wird für ihre Mitglieder auch im Jahre 1968 Gemeinschaftsflüge in die alte Heimat mit modernen Düsenmaschinen (Jets) veranstalten.

Vorgesehene Flüge:

Flug Nr. 1: Ab New York am 7. Juni 1968 — Retour von Wien am 27. Juli 1968 (mit Anschluß von Chicago, Toronto, Montreal und anderen Städten Amerikas)

Flug Nr. 2: Ab New York am 21. Juni 1968 — Retour von Wien am 3. August 1968

Flug Nr. 3: Ab New York am 5. Juli 1968 — Retour von Wien am 17. August 1968

Anmeldungen nehmen jetzt schon unverbindlich alle unsere Mitarbeiter — besonders aber Mr. Joe Baumann, 144-49, 27th Ave., Flushing 54, New York, oder Mr. Kolly Knor, 6317 W, Byron Street, Chicago 39, Ill., USA — entgegen. Bei all unseren Flügen steht Ihnen jahrzehntelange Erfahrung und unsere weltweite Organisation zu Diensten. Näheres im nächsten Heft! — Änderungen möglich!

Wie immer fliegen wir auch 1968 nach Amerika

Mit modernen vierstrahligen Düsenmaschinen.

— Bestes Service an Bord der Maschine

— Deutschsprechendes Personal an Bord

— Betreuung beim Abflug durch unsere weltweite Organisation

— Zubringung für Teilnehmer aus dem Burgenland durch einen Bus auf der Nord-Süd-Straße und Abholung beim Retourflug

— Hilfe bei der Visabeschaffung

Voranmeldungen nehmen wir laufend entgegen (Postkarte genügt).

Anmeldungen an: „Burgenländische Gemeinschaft“, 8382 Mogersdorf, Burgenland, Austria.

Abflug von Wien am 6. Juli 1968 und retour von New York am 16. August 1968